

第R2024-03號決議案

FRIENDSWOOD市市議會的一項決議案，指示FRIENDSWOOD市市長向 HARRIS縣和GALVESTON縣提交 (I) 某些投票區有資格豁免投票權法案及 Texas州選舉法雙語要求的證明，(II) 市議會據以確定其豁免資格的官方人口普查信息的書面摘要，(III) 人口普查統計區域的投票區邊界地圖，以及(IV) 本決議案的認證副本；做出其他相關認定；以及規定本決議案之生效日期。

鑑於，投票權法案（下稱「法案」）規定，在符合以下條件的情況下，政治轄區必須遵守特定的雙語要求：(i) 超過百分之五（5%）的達到投票年齡的公民是單一語言少數群體的成員，且英語能力有限¹，以及(ii) 政治轄區內這些語言少數群體公民的文盲² 率高於全國文盲率；以及

鑑於，投票權法案（下稱「法案」）另規定，在符合以下條件的情況下，政治轄區亦須遵守特定的雙語要求：(i) 超過10,000名達到投票年齡的公民是單一語言少數群體的成員，且英語能力有限，以及(ii) 政治轄區內這些語言少數群體公民的文盲率高於全國文盲率；以及

鑑於，人口普查局局長已確定，Harris縣須遵守該法案的雙語要求，以便為具有越南和中國（包括台灣）血統或祖籍的人群（統稱為「語言少數群體」）提供服務；以及

鑑於，因此，Friendswood市作為一個在Harris縣部分地區舉行選舉的政治轄區，根據聯邦法規法典第28篇第55.9條（28 CFR § 55.9）的規定，對於本市位於Harris縣內的部分地區，亦應遵守與Harris縣相同的要求；以及

鑑於，Friendswood市（下稱「本市」）在2020年由四（4）Harris縣投票區組成，現由五（5）個Harris縣投票區組成，如地圖上進一步所示，這些地圖已作為附件 A 附於本文書，並且就所有用意及目的而言，這些地圖均已納入本文書；以及

鑑於，更新版人口普查數據顯示了位於Friendswood市和Texas州Harris縣投票區內的以下語言少數群體信息：

¹ 「英語能力有限」是指英語表達或理解能力不足以參與選舉過程。

² 「文盲」是指未能完成小學第五年級學業。

選區編號	投票區內達到投票年齡的人數	達到投票年齡的越南人			達到投票年齡的中國/台灣人	
	#	#	%	#	%	
0378	1,961	77	3.93%	90	4.59%	
0655	0	0	0.00%	0	0.00%	
0742	0	0	0.00%	0	0.00%	
1043	2,647	7	0.26%	9	0.34%	
1110	3,254	5	0.15%	5	0.15%	

以及

選區編號	投票區內達到投票年齡的人數	達到投票年齡的英語能力有限的越南人		達到投票年齡的英語能力有限的中國/台灣人	
	#	#	%	#	%
0378	1,961	0	0.00%	0	0.00%
0655	0	0	0.00%	0	0.00%
0742	0	0	0.00%	0	0.00%
1043	2,647	0	0.00%	0	0.00%
1110	3,254	0	0.00%	0	0.00%

;以及

鑑於，更新版人口普查數據還顯示，Friendswood市此類語言少數群體成員的文盲率低於百分之二十一（21%）的全國文盲率，具據如下：

選區編號	投票區內達到投票年齡的人數	達到投票年齡的越南裔文盲		達到投票年齡的中國/台灣裔文盲	
	#	#	%	#	%
0378	1,961	0	0.00%	0	0.00%
0655	0	0	0.00%	0	0.00%
0742	0	0	0.00%	0	0.00%
1043	2,647	0	0.00%	0	0.00%
1110	3,254	0	0.00%	0	0.00%

;以及

鑑於，11根據更新版人口普查數據和本市開展的獨立研究，市議會茲認定，通過提供越南語或中文（包括台灣中文）（統稱為「受影響語言」）的書面資料或口頭協助或宣傳，僅能使本市極少數人（如有）更有效地參與選舉過程，因為：

- (a) 本市位於Harris縣部分地區的語言少數群體成員的文盲率遠低於全國水平；以及
- (b) 本市位於Harris縣部分地區的語言少數群體成員可熟練使用英語；
- (c) 語言少數群體成員並不集中在本市特定區域；以及
- (d) 本市內外使用受影響語言的利益團體中的個人均未請求協助；以及

鑑於，儘管如此，市議會希望建立一個如28 C.F.R. § § 55.17 - 55.20 所表述的「目標系統」，並且通過遵守Texas州選舉法（下稱「選舉法」）第272.006節的某些投票區豁免要求來實現此目的，這些要求在本文書中有詳細描述；以及

鑑於，應根據需要設計並修改本市的「目標系統」，以確保使用選舉法第272.006節中規定的系統，向有需要的語言少數群體成員提供受影響語言的材料和協助；以及

鑑於，選舉法第272.003節規定，如果(i)官方人口普查信息或其他信息表明，語言少數群體成員在某個選舉投票區的居民中所佔比例低於百分之五（5%），則該投票區可免於遵守選舉法的雙語要求；以及

鑑於，根據更新版人口普查信息和其他信息，市議會此認定，每個此類語言少數群體的人口在每個投票區的居民中所佔比例均不到百分之五（5%），具體如下：

選區編號	居民	越南居民		中國/台灣居民	
	#	#	%	#	%
0378	3,036	119	3.92%	139	4.58%
0655	0	0	0.00%	0	0.00%
0742	0	0	0.00%	0	0.00%
1043	3,548	10	0.28%	11	0.31%
1110	6,134	9	0.15%	10	0.16%

；以及

鑑於，根據更新版人口普查信息和其他信息，市議會此認定，每個此類語言少數群體的人口在每個投票區的登記選民中所佔比例均不到百分之五（5%），具體如下：

選區編號	登記選民		越南裔登記選民		中國/台灣裔登記選民	
	#	#	%	#	%	
0378	2,386	20	0.84%	12	0.50%	
0655	0	0	0.00%	0	0.00%	
0742	0	0	0.00%	0	0.00%	
1043	2,163	13	0.60%	2	0.09%	
1110	2,251	99	4.40 %	54	2.40 %	

；以及

鑑於，本決議案(i)記錄了市議會對市長證明的批准，這份證明表明，位於Harris縣的Friendswood市選舉投票區可免除選舉法規定的雙語要求；(ii)授權市長依據選舉法第 272.003節提交必要的文件；(iii) 建立符合法案的目標系統；故此，

TEXAS州FRIENDSWOOD市市議會現決議如下：

第1節。本決議案敘文中所陳述之認定據查均為屬實及正確，並且就所有目的而言，這些認定均納入本決議案。

第2節。市議會特此批准市長向Harris縣和Galveston縣提交以下文件：

- (a) 首席官員出具的書面認證，證明該投票區符合豁免資格；
- (b) 官方人口普查信息或其他信息的書面摘要，用於為豁免提供佐證；
- (c) 標明投票區邊界和摘要中所述人口普查統計區域邊界的一張或多張地圖；以及
- (d) 本決議案或其他官方行動的經認證副本，用於表明主管部門對該豁免資格的批准。

第3節。雖然本市可免於遵守法案和選舉法的雙語要求，但本市致力於為語言少數群體提供協助，特此建立了以下目標系統，其中一個或多個目標系統可用於專注為語言少數群體成員提供協助：

- (a) 在未與Harris縣簽訂聯合選舉/選舉服務協議的本市選舉中，本市應在每個投票站張貼或安排張貼其選票；

- (b) 在未與Harris縣簽訂聯合選舉/選舉服務協議的本市選舉中，本市應在選票中加入或安排加入一個聲明，告知選民譯文已張貼在投票站；
- (c) 對於收到了郵遞提前投票選票的每位選民，市政府應向其提供或安排提供單獨的選票譯文；
- (d) 對於如下文定義的選舉材料，材料中應包含受影響語言版本的聲明，以告知選民可查看譯文，並且應根據要求提供該材料的單獨譯文；以及/或
- (e) 對於與提前郵遞投票有關的選舉材料，應將該材料的單獨譯文連同該材料一起提供給選民。

本節使用的「選舉材料」包括：(i) 正式宣誓書表格以及選民在投票時需簽署的其他正式表格；(ii) 提前投票選票正式申請表；(iii) 提供給提前投票選民的書面說明；(iv) 提供給選民的與提前郵遞投票有關的選票材料。

第4節。 本決議案應在獲Friendswood市市議會通過后立刻生效。

本決議案已於2024年1月8日由Friendswood市市議會提出、宣讀並以贊成票方式通過。

/簽名/STEVE ROCKEY, 臨時市長

見證：

/簽名/LETICIA BRYSCH, 市秘書長

在形式上獲准：

/簽名/KAREN L. HORNER, 市檢察官

DRAFT